



**SEA®**  
Sistemi Elettronici  
di Apertura Porte e Cancelli  
International registered trademark n. 804882

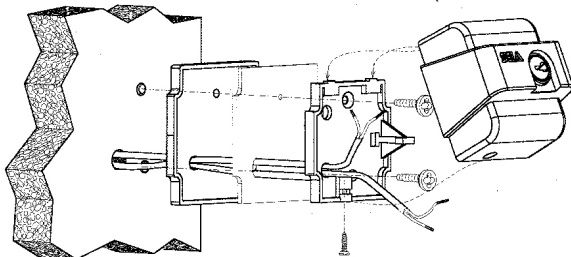
SEA S.r.l.  
DIREZIONE E STABILIMENTO:  
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>  
e-mail: [seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com) (Uff. Comm.le)  
[seatec@seateam.com](mailto:seatec@seateam.com) (Uff. Tecnico)



Italiano

## MANUALE D'INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE PULSANTE A CHIAVE START STOP (cod. 23103010)



### Generalità

Il pulsante a chiave 23103010 è stato progettato da SEA S.r.l. per velocizzare le inerenti attività d'installazione e garantire la massima affidabilità nel campo dell'invio di comandi di apertura e/o chiusura di porte, cancelli ed ante ad una apparecchiatura elettronica Sea.

### Contenuto della confezione del pulsante a chiave

- 1 Pulsante a chiave
- 1 Kit accessori per fissaggio a parete
- 2 Chiavi cifrate
- 1 Manuale d'uso

### RICAMBI

Le richieste per parti di ricambio devono pervenire presso:

**SEA s.r.l. - Zona Ind.le, 64020 S.ATTO - Teramo - Italia.**

### DESTINAZIONE D'USO

Il pulsante a chiave 23103010 è stato progettato per essere utilizzato esclusivamente come generatore di comandi da inviare ad una apparecchiatura elettronica SEA per automatizzare apertura e/o chiusura di porte, cancelli ed ante.

### SICUREZZA E COMPATIBILITÀ AMBIENTALE

Si raccomanda di non disperdere nell'ambiente i materiali di imballaggio del prodotto.

### REQUISITI DI CONFORMITÀ

Il pulsante a chiave 23103010 è conforme alle seguenti norme:

- 89/336/CEE (Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica).

### IMMAGAZZINAMENTO

#### TEMPERATURE DI STOCCAGGIO

$T_{min}$	$T_{Max}$	Umidità <sub>min</sub>	Umidità <sub>Max</sub>
- 40°C	+ 85°C	5% non condensante	90% non condensante

### MANUTENZIONE

La manutenzione e/o messa fuori servizio deve essere eseguita solo da personale esperto.

### LIMITI DI GARANZIA

La garanzia del pulsante a chiave 23103010 è di 24 mesi dalla data stampata sul prodotto. Il pulsante a chiave 23103010 sarà riconosciuto in garanzia se non presenta danneggiamenti dovuti ad un uso improprio o a qualsiasi modifica o manomissione.

La garanzia è valida solo per l'acquirente originale.

**N.B. IL COSTRUTTORE NON PUÒ CONSIDERARSI RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DA USI IMPROPRI, ERRONEI ED IRRAGIONEVOLI.**

La SEA si riserva il diritto di apportare le modifiche o variazioni che ritenesse opportune ai propri prodotti e/o al presente manuale senza alcun obbligo di preavviso.



Français

## MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION POUSSOIR A CLE START STOP (cod. 23103010)

### GENERALITES

Le poussoir à clé 23103010 a été étudié par SEAS.r.l. pour rendre plus rapide l'activité d'installation et garantir la maximum fiabilité dans le domaine de l'envoi à distance des commandes de ouverture et/ou fermeture de portes, portails et vantaux, à un module de réception compatible.



SEA S.r.l.  
DIREZIONE E STABILIMENTO:  
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>  
e-mail: [seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com) (Uff. Comm.le)  
[seatec@seateam.com](mailto:seatec@seateam.com) (Uff. Tecnico)



## Elements du module emetteur

- N. 1 poussoir à clé
- N. 1 kit accessoires pour implantation sur mur
- N. 2 clés chiffrées
- N. 1 mode d'emploi

## Caratteristiche tecniche

- Contacts: 1 N.O. 1 N.C.
- Température de fonctionnement: -20 °C / +80 °C
- Température de stockage: -30 °C / +80 °C
- Dimensions: 65 x 70 x 47,5 mm
- Humidité: de 5 % à 90 % sans condensation

## PIECES DE RECHANGE:

Les demandes de pièces de rechange sont à adresser à:

**SEA s.r.l. Zona Ind.le, 64020 S.ATTO Teramo Italia.**

## UTILISATION

Le poussoir à clé 23103010 a été étudié pour une utilisation exclusive comme générateur de commandes vers un récepteur SEAS.r.l. pour l'automatisation de portes, portails et vantaux.

## SECURITE ET COMPATIBILITE DE L'ENVIRONNEMENT

Ne pas disperser dans l'environnement les matériaux de l'emballage et/ou les circuits.

## CONFORMITE

Le poussoir à clé 23103010 est conforme aux normes suivantes: 89/336/CEE

## STOCKAGE

TEMPERATURES DE STOCKAGE			
T <sub>min</sub>	T <sub>Max</sub>	Humidité <sub>min</sub>	Humidité <sub>Max</sub>
-30 °C	+80 °C	5% sans condensation	90% sans condensation

Le produit doit être mouvementé au moyens appropriés.

## MAINTENANCE

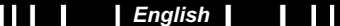
La désinstallation et/ou la mise hors service et/ou maintenance du module 23103010 doit être réalisées seulement et exclusivement par personnel autorisé et expert.

## LIMITES DE LA GARANTIE

Le poussoir à clé 23103010 est garanti pendant une période de 24 mois à compter de la date imprimée sur le produit. La garantie du module sera reconnue si le produit ne présente pas de dommages dus à l'évidence d'un usage incorrect ou à une quelconque modification ou altération effectuée par le client. La garantie n'est valable que pour l'acquéreur original.

## LE CONSTRUCTEUR N'EST PAS RESPONSABLE DE DOMMAGES EVENTUELS A LA SUITE D'UNE UTILISATION IMPROPRE, ERRONNEE OU IRRASONABLE.

*SEA se réserve le droit de faire des modifications ou des variations s'elle retient opportun pour ses produits et/ou pour le present manuel sans aucune obligation de préavis.*



## INSTALLATION INSTRUCTIONS AND MAINTENANCE GUIDE START STOP KEY BUTTON

(code 23103010)

### Generalities

The 23103010 transmission module has been projected by SEA S.r.l. to speed the installation activities and guarantee the best reliability in the gate, door and leaf opening and closing command transmission to a compatible Sea receiving module.

### Contents of the key button pack

- 1 Key button
- 1 Kit accessories for wall fixing
- 2 Coded keys
- 1 Installation instructions

### Technical data

- Contacts: 1 N.O. - 1 N.C.
- Operational temperature range: -20°C / +80°C
- Storage temperature: -30°C / +80°C
- Dimensions: 65 x 70 x 47,5 mm
- Humidity: 5% to 90% non condensing

## SPARE PARTS

Requests for spare parts have to be submitted to: **SEA s.r.l. - Zona Ind.le, 64020 S.ATTO - Teramo - Italia.**

## INTENDED USE

The 23103010 key button has been projected to be used only as commands producer to be transmitted to a SEA Srl automatic system for door, gate and leaf opening receiver.

## SAFETY AND ENVIRONMENTAL COMPATIBILITY

We recommend to keep the environment clean both from the product and circuit packing materials.

## CONFORMITY REQUIREMENTS

The 23103010 key button is conform to the following standards: 89/336/CEE



SEA S.r.l.  
DIREZIONE E STABILIMENTO:  
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>  
e-mail: [seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com) (Uff. Comm.le)  
[seatec@seateam.com](mailto:seatec@seateam.com) (Uff. Tecnico)



## STORING

STOCKING TEMPERATURES			
T <sub>min</sub>	T <sub>Max</sub>	Humidity <sub>min</sub>	Humidity <sub>Max</sub>
-30 °C	+80 °C	5% non condensing	90% non condensing

The product has to be moved with adequate tools.

## MAINTENANCE

The decommission and maintenance of this unit must only be carried out by specialised and authorised personnel.

## WARRANTY LIMITS

The 23103010 key button warranty is 24 months from the date printed on the product. The 23103010 module will be considered in warranty if it hasn't been damaged by improper use, adjustments or tampering.

The warranty is valid only for the original purchaser.

**N.B. THE MANUFACTURER CAN'T BE CLAIMED RESPONSIBLE FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY IRRADIATION AND/OR FAULTY USES OF THE PRODUCT.**

*SEA reserves the right to do changes or variations that it considers necessary to its products with no obligation to notice.*



## MANUAL DE INSTALACION Y MANUTENCION PULSANTE A LLAVE START - STOP (cod. 23103010)

### Generalidad

El pulsante a llave 23103010 ha sido proyectado para volver más veloz las actividades inherentes a la instalación y garantizar la máxima fiabilidad en el sector del envío a distancia de mandos de abertura y/o cierre para puertas y hojas a un módulo de recepción compatible.

### Contenido del embalaje del módulo transmisor

N° 1 Pulsante a llave

N° 1 Kit de los accesorios para fijar el módulo a la pared

N° 2 Llaves codificadas

N° 1 Manual de utilización

### Características técnicas

Contactos: 1 N.O. 1 N.C.

Temperatura de funcionamiento: - 20°C / + 80°C

Temperatura de almacenamiento: - 30°C / + 80°C

Dimensiones: 65 x 70 x 47,5 mm

Humedad: desde 5% hasta 90% no condensable

## REPUESTOS

Las demandas para repuestos tienen que llegar a: **SEA s.r.l. - Zona Ind.le, 64020 S.ATTO - Teramo - Italia**

## UTILIZACION

El pulsante a llave 23103010 ha sido proyectado para ser utilizado sólo como generador de mandos para enviar a una central de gestión de una automatización Sea para puertas, cancelas y hojas.

## SEGURIDAD Y COMPATIBILIDAD AMBIENTAL

Se recomienda de no dispersar en el ambiente los materiales de embalaje del producto y/o circuitos.

## REQUISITOS DE CONFORMIDAD

El pulsante a llave 23103010 es conforme a las siguientes leyes: 89/336/CEE

## ALMACENAMIENTO

TEMPERATURAS DE ALMACENAMIENTO			
T <sub>min</sub>	T <sub>Max</sub>	Umedad <sub>min</sub>	Umedad <sub>Max</sub>
-30 °C	+80 °C	5% no condensable	90% no condensable

El transporte del producto tiene que ser realizado con medios idóneos.

## MANUTENCION

La desinstalación y/o puesta fuera de servicio y/o manutención del pulsante a llave 23103010 tiene que ser efectuada solo y exclusivamente por personal autorizado y experto.

## LIMITES DE GARANTIA

La garantía del pulsante a llave 23103010 es de 24 meses desde la fecha impresa sobre el producto. El módulo 23103025 será reconocido en garantía si no presenta daños causados por un uso impropio o por cualquier modificación o alteración. La garantía vale sólo por el comprador original.

**N.B. EL CONSTRUCTOR NO PUEDE SER RESPONSABLE POR POSIBLES DAÑOS CAUSADOS POR USOS IMPROPIOS, ERRONEOS E IRRACIONALES.**

*SEA se reserva el derecho de aportar modificaciones o variaciones que considera oportunas a sus productos y/o al presente manual sin alguna obligación de previo aviso.*



**SEA®**  
Sistemi Elettronici  
di Apertura Porte e Cancelli  
International registered trademark n. 80488

SEA S.r.l.  
DIREZIONE E STABILIMENTO:  
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>  
e-mail: [seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com) (Uff. Comm.le)  
[seatec@seateam.com](mailto:seatec@seateam.com) (Uff. Tecnico)



||| **Deutsch** |||

## BETRIEBSANLEITUNG UND WARTUNG SCHLUESSELSCHALTER START STOP (code 23103010)

### Allgemeine Merkmale

Der Schliesserschalter 23103025 wurde von SEA S.r.l. entworfen, damit die Installation erleichtert und beschleunigt wird, aber auch hoechste Zuverlaessigkeit bei der Funkuebertragung, an eine elektronische SEA Steuerg, von Oeffnungs- und oder Schliessungsbefehlen fuer Tueren, Toren und Fluegel gewaehrleistet wird.

### Inhalt des Schliesserschalter Sets

- 1 Schliesserschalter
- 1 Zubehor fuer Wandbefestig.
- 2 Numerierte Schliessel
- 1 Betriebsanleitung

### Technische Daten

Kontaktei: 1 N.O. - 1 N.C.  
Betriebstemperatur: -20°C / +80°C  
Lagertemperatur : -30°C / +80°C  
Masse: 65 x 70 x 47,5 mm  
Luftfeuchtigkeit: von 5% al 90% nicht kondensierend

### ERSATZTEILE

Anfragen nach Ersatzteilen bitte an folgende Adresse richten:

**SEA s.r.l. Zona Ind.le, 64020 S.ATTO Teramo - Italia**

### EINSATZ

Der Schliesserschalter 23103010 wurde ausschliesslich zum Gebrauch als Befehlsgeber an eine elektronische SEA Steuerung fuer die Automatisierung von Oeffnungen und Schliessungen von Tueren, Toren und Fluegel entworfen..

### SICHERHEITSBESTIMMUNGEN UND UMWELTVERTRAEGLICHKEIT

Das Verpackungsmaterial des Produkts und/oder der Schaltkreise umweltgerecht entsorgen.

### KONFORMITAETSERKLAERUNG

Der Schliesserschalter 23103010 entspricht den folgeneden Richtlinien:  
89/336/CEE (Richtlinie ueber elektromagnetische Vertraeglichkeit)

### LAGERUNG

LAGERUNGSTEMPERATUR			
T <sub>min</sub>	T <sub>Max</sub>	Feuchtigkeit <sub>min</sub>	Feuchtigkeit <sub>Max</sub>
- 30°C	+ 80°C	5% nicht kondensierend	90% nicht kondensierend

Fuer den Transport des Produkts ausschliesslich dafuer geeignete Transportmittel verwenden.

### WARTUNG

Die Wartung und/oder Ausserbetriebsetzung, darf ausschliesslich von dazu berechtigten Fachpersonal durchgefuehrt werden.

### GARANTIE

Die Garantie fuer den Schliesserschalter 23103010 betraegt 24 Monate ab dem auf dem Pordukt aufgefuehrten Datum. Die Garantie wird nur anerkannt, wenn der Schliesserschalter keinerlei Schaeden, die auf unsachgemaesse Verwendung oder jegliche Art von Aenderungen oder unbefugte Eingriffe zurueckzufuehren sind. Die Garantie ist ausschliesslich fuer den urspruenglichen Kaeufer gueltig.

**HINWEIS: DER HERSTELLER UEBERNIMMT KEINE HAFTUNG FUER SCHAE DEN, DIE DURCH EINE UNSACHGEMAE SSE, FEHLERHAFTE UND UNGEEIGNETE VERWENDUNG VERURSACHT WURDEN.**

SEA raeumt sich das Recht ein, ohne Benachrichtigungspflicht, die fuer ihre Produkte und/oder dieses Hanbuch erforderlichen Aenderungen oder Varianten durchfuehren zu koennen.



**SEA®**  
Sistemi Elettronici  
di Apertura Porte e Cancelli  
International registered trademark n. 80488

SEA S.r.l.  
DIREZIONE E STABILIMENTO:  
Zona industriale 64020 S. ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>  
e-mail: [seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com) (Uff. Comm.le)  
[seatec@seateam.com](mailto:seatec@seateam.com) (Uff. Tecnico)



(I)

### **Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici) - Solo Europa**

(Applicabile in paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.



(GB)

### **Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) - Europe only**

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.



(F)

### **Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électroniques) - Europe uniquement**

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.



(E)

### **Eliminación correcta de este producto (material electrónico de descarte) - Europa solamente**

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclalo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.



(D)

### **Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) - Nur Europa**

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.





SEA S.r.l.  
DIREZIONE E STABILIMENTO:  
Zona Industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>  
e-mail: [seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com) (Uff. Comm.le)  
[seatec@seateam.com](mailto:seatec@seateam.com) (Uff. Tecnico)



## CONDIZIONI DI VENDITA

**EFFICACIA DELLE PRESENTI CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA:** Le presenti condizioni generali di vendita si applicano a tutti gli ordini indirizzati a SEA s.r.l. Tutte le vendite fatte da SEA ai clienti sono regolate secondo le presenti condizioni di vendita che costituiscono parte integrante del contratto di vendita ed annullano ogni clausola contraria o pattuizioni particolari presenti nell'ordine o in altro documento proveniente dall'acquirente (cliente)

**AVVERTENZE GENERALI** Gli impianti di automazioni porte e cancelli vanno realizzati esclusivamente con componenti SEA, salvo accordi specifici. L'inosservanza delle norme di sicurezza vigenti (Norm. EUROPEE EN 12453 - EN 12445 e altro) e di buona tecnica esclude la SEA da ogni responsabilità. La SEA non risponde del mancato rispetto della corretta e sicura installazione secondo le norme.

**1) PROPOSTA D'ORDINE** La proposta d'ordine si intenderà accettata solo dopo la sua approvazione da parte della SEA. Conseguenza della sua sottoscrizione, l'acquirente sarà vincolato alla stipula di un contratto d'acquisto, secondo quanto contenuto nella stessa proposta d'ordine e nelle presenti condizioni di vendita. Viceversa, la mancata comunicazione all'acquirente dell'approvazione della proposta d'ordine, non comporta la sua automatica accettazione da parte della SEA.

**2) VALIDITÀ OFFERTA** Le offerte proposte dalla SEA o dalla sua struttura commerciale periferica, avranno una validità di 30 giorni solari, salvo diversa comunicazione in merito.

**3) PREZZI** I prezzi della proposta d'ordine sono quelli del listino in vigore alla data della redazione della stessa. Gli sconti applicati dalla struttura commerciale periferica della SEA si intenderanno validi solo dopo la loro accettazione da parte della SEA. I prezzi si intendono per merce resa franco ns. stabilimento in Teramo, esclusi IVA ed imballaggi speciali. La SEA si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento il listino, dando opportuno preavviso alla rete di vendita.

**4) PAGAMENTI** Le forme di pagamento ammesse sono quelle comunicate o accettate di volta in volta dalla SEA. Il tasso di interesse sul ritardo da pagamento è del 1,5% mensile e comunque non oltre il tasso massimo legalmente consentito.

**5) CONSEGNA** La consegna avverrà indicativamente ma non tassativamente entro 30 giorni lavorativi dalla data di ricezione dell'ordine, salvo diverse comunicazioni in merito. Il trasporto degli articoli venduti sarà effettuato a spese ed a rischio dell'acquirente.

La SEA si libera dall'obbligo della consegna rimettendo la merce al vettore, sia esso scelto dalla SEA oppure dall'acquirente. Eventuali smarrimenti e/o danneggiamenti della merce dovuti al trasporto, sono a carico dell'acquirente.

**6) RECLAMI** Eventuali reclami e/o contestazioni dovranno pervenire alla SEA entro 8 giorni solari dalla ricezione della merce, supportati da idonei documenti provanti la loro veridicità.

**7) FORNITURA** L'ordine in oggetto viene assunto da SEA senza alcun impegno e subordinatamente alle possibilità di approvvigionamento delle materie prime occorrenti alla produzione; eventuali mancate esecuzioni totali o parziali non possono dar luogo a reclami e riserve per danni. La fornitura SEA è strettamente limitata alla sola merce di sua produzione, esclusi il montaggio, l'installazione ed il collaudo. La SEA declina pertanto ogni responsabilità per danni che dovessero derivare, anche a terzi, dall'inosservanza delle norme di sicurezza e della buona regola d'arte nelle fasi dell'installazione e dell'impiego dei prodotti venduti.

### 8) GARANZIA

**SILVER:** Le parti meccaniche degli operatori rientranti in tale categoria sono garantite per 24 mesi dalla data di fabbricazione riportata sull'operatore.

**GOLD:** Le parti meccaniche degli operatori rientranti in tale categoria sono garantite per 36 mesi dalla data di fabbricazione riportata sull'operatore.

**PLATINUM:** Le parti meccaniche degli operatori rientranti in tale categoria sono garantite per 36 mesi dalla data di fabbricazione riportata sull'operatore. La garanzia di base (36 mesi) sarà estesa per ulteriori 24 mesi (fino ad un totale di 60 mesi) qualora venga acquistato il certificato di garanzie che dovrà essere compilato e rispedito alla SEA s.r.l. entro 60 giorni dall'acquisto. L'elettronica e le centrali di comando sono garantite per 24 mesi dalla data di fabbricazione. Nell'eventualità di difettosità del prodotto, la SEA si impegna alla sua sostituzione gratuita oppure alla sua riparazione, previa restituzione al proprio centro di riparazione. La definizione di stato di garanzia è ad insindacabile giudizio della SEA. I pezzi sostitutivi restano di proprietà della SEA. In modo vincolante, il materiale dell'acquirente ritenuto in garanzia deve essere spedito al centro di riparazione della SEA in porto franco e sarà rispedito dalla SEA in porto assegnato. La garanzia non si estende alla manodopera eventualmente accorsa. I difetti riconosciuti non produrranno alcuna responsabilità e/o richiesta di danni, di qualsiasi natura essi siano, da parte dell'acquirente nei riguardi della SEA. La garanzia non è in ogni caso riconosciuta qualora sia stata apportata alla merce qualsivoglia modifica, oppure vi sia stato un uso improprio, oppure si sia in presenza di una qualsivoglia sua manomissione o di un montaggio non corretto, oppure se sia stata rimossa l'etichetta apposta dal produttore comprensiva del marchio SEA registrato n° 804888. La garanzia non è inoltre valida nel caso la merce SEA sia stata in parte o in toto accoppiata a componenti meccanici e/o elettronici non originali, ed in particolare in assenza di una specifica autorizzazione in merito, ed inoltre nel caso in cui l'acquirente non sia in regola con i pagamenti. La garanzia non comprende danni derivati dal trasporto, materiale di consumo, avarie dovute al mancato rispetto delle specifiche prestazionali dei prodotti indicate nel listino. Non è riconosciuto alcun indennizzo durante il tempo di riparazione e/o sostituzione della merce in garanzia. La SEA declina ogni responsabilità per danni a cose o persone derivanti dall'inosservanza delle norme di sicurezza e della non conforme installazione o dall'impiego errato dei prodotti venduti. La riparazione dei prodotti in garanzia e fuori garanzia è subordinata al rispetto delle procedure comunicate da SEA.

**9) RISERVATO DOMINIO** Sulla merce venduta è valida la clausola del riservato dominio, della quale la SEA deciderà autonomamente se avvalersi o meno, in virtù della quale l'acquirente acquisisce la proprietà della merce, solo dopo che il suo pagamento sia stato completamente effettuato.

**10) FORO COMPETENTE** Per qualsiasi controversia avente per oggetto l'applicazione di questo contratto, viene eletto competente il Foro di Teramo. La lingua valida nell'interpretazione di cataloghi, manuali di installazione, condizioni di vendita o altro è quella italiana. La SEA si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche atte a migliorare i propri prodotti, presenti o meno in questo Listino, in qualsiasi momento senza preavviso. La SEA declina ogni responsabilità derivante da possibili inesattezze contenute nel presente listino, derivanti da errori di stampa e/o trascrizione. Il presente Listino annulla e sostituisce quelli precedenti.

L'acquirente ai sensi della legge 196/2003 (codice privacy) acconsente all'inserimento dei propri dati personali derivanti dal presente contratto negli archivi informatici e cartacei della SEA s.r.l. al loro trattamento per motivi commerciali ed amministrativi.

**Diritti di proprietà industriale:** il cliente, con l'acquisto, accetta le presenti condizioni di vendita e riconosce in capo a SEA la titolarità esclusiva del marchio internazionale SEA registrato n. 804888 apposto sulle etichette dei prodotti e/o sui manuali e/o su ogni altra documentazione, e si impegna ad utilizzare il medesimo nella propria attività di rivendita e/o installazione secondo modalità che non ne riducano in alcun modo i diritti, a non rimuovere, sostituire o alterare marchi o altri segni distintivi di qualsiasi genere apposti ai prodotti. E' vietata ogni forma di riproduzione o utilizzo del marchio SEA e di ogni altro segno distintivo presente sui prodotti, salvo autorizzazione scritta di SEA srl.

Cod. 67410230

Rev. 02, 10/08





SEA S.r.l.  
DIREZIONE E STABILIMENTO:  
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>  
e-mail: [seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com) (Uff. Comm.le)  
[seatec@seateam.com](mailto:seatec@seateam.com) (Uff. Tecnico)



## TERMS OF SALE

**EFFICACY OF THE FOLLOWING TERMS OF SALE:** The following general terms of sale shall be applied to all orders sent to SEA srl. All sales made by SEA to all customers are made under the prescription of this terms of sales which are integral part of the sale contract and cancel and substitute all opposed clauses or specific negotiations present in the order or in other documents received from the buyer.

**GENERAL NOTICE** The gate automation systems must be assembled exclusively with SEA components, unless specific agreements apply. Non-compliance with the applicable safety standards (European Standards EN 12453 EN12445 and others) and with good installation practice releases SEA from any responsibilities. SEA shall not be held responsible for any failure to execute a correct and safe installation under the above mentioned standards.

**1) PROPOSED ORDER** The proposed order shall be accepted only prior SEA approval of it. By signing the proposed order, the Buyer shall be bound to enter a purchase agreement, according to the specifications stated in the proposed order and always under those Terms of sale. On the other hand, failure to notify the Buyer of said approval must not be construed as automatic acceptance on the part of SEA.

**2) PERIOD OF THE OFFER** The offer proposed by SEA or by its branch sales department shall be valid for 30 solar days, unless otherwise notified.

**3) PRICING** The prices in the proposed order are quoted from the Price List which is valid on the date the order was issued. The discounts granted by the branch sales department of SEA shall apply only prior to acceptance on the part of SEA. The prices are for merchandise delivered ex-works from the SEA establishment in Teramo, not including VAT and special packaging. SEA reserves the right to change at any time this price list, providing timely notice to the sales network.

**4) PAYMENTS** The accepted forms of payment are each time notified or approved by SEA. The interest rate on delay in payment shall be 1.5% every month but anyway shall not be higher than the max. interest rate legally permitted.

**5) DELIVERY** Delivery shall take place, approximately and not preemptorily, within 30 working days from the date of receipt of the order, unless otherwise notified. Transport of the goods sold shall be at Buyer's cost and risk. SEA shall not bear the costs of delivery giving the goods to the carrier, as chosen either by SEA or by the Buyer. Any loss and/or damage of the goods during transport, are at Buyer's cost.

**6) COMPLAINTS** Any complaints and/or claims shall be sent to SEA within 8 solar days from receipt of the goods, proved by adequate supporting documents as to their truthfulness.

**7) SUPPLY** The concerning order will be accepted by SEA without any engagement and subordinately to the possibility to get it's supplies of raw material which is necessary for the production. Eventual completely or partially unsuccessful executions cannot be reason for complains or reservations for damage. SEA supply is strictly limited to the goods of its manufacturing, not including assembly, installation and testing. SEA, therefore, disclaims any responsibility for damage deriving, also to third parties, from non-compliance of safety standards and good practice during installation and use of the purchased products.

### 8) WARRANTY.

**SILVER:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing written on the operator.

**GOLD:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator.

**PLATINUM:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator. The base warranty (36 months) will be extended for further 24 months (up to a total of 60 months) when it is acquired the certificate of warranty which will be filled in and sent to SEA S.r.l. within 30 days from the purchase date. The electronic devices and the systems of command are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing. In case of defective product, SEA undertakes to replace free of charge or to repair the goods provided that they are returned to SEA repair centre.

The definition of warranty status is by unquestionable assessment of SEA. The replaced parts shall remain propriety of SEA. Binding upon the parties, the material held in warranty by the Buyer, must be sent back to SEA repair centre with fees prepaid, and shall be dispatched by SEA with carriage forward. The warranty shall not cover any required labour activities. The recognized defects, whatever their nature, shall not produce any responsibility and/or damage claim on the part of the Buyer against SEA. The guarantee is in no case recognized if changes are made to the goods, or in the case of improper use, or in the case of tampering or improper installation, or if the product label of the manufacturer with the registered SEA trademark n° 804888 has been removed. Furthermore, the warranty shall not apply if SEA products are partly or completely coupled with non-original mechanical and/or electronic components, and in particular, without a specific relevant authorization, and if the Buyer is not making regular payments. The warranty shall not cover damage caused by transport, expendable material, faults due to non-conformity with performance specifications of the products shown in the price list. No indemnification is granted during repairing and/or replacing of the goods in warranty. SEA disclaims any responsibility for damage to objects and persons deriving from non-compliance with safety standards, installation instructions or use of sold goods. The repairs of products in warranty and out of warranty is accepted only if the procedure of SEA are fully respected by the customer.

**9) RESERVED DOMAIN** A clause of reserved domain applies to the sold goods; SEA shall decide autonomously whether to make use of it or not, whereby the Buyer acquires the property of the goods only after full payment of the invoice.

**10) COMPETENT COURT OF LAW** In case of disputes arising from the application of the agreement, the competent court of law is the tribunal of Teramo. The official language for the interpretation of the catalogue, the manuals, the terms of sale and any other is the Italian language.

SEA reserves the faculty to make technical changes to improve its own products, which are and are not included in this price list at any moment and without notice.

SEA declines any responsibility due to possible mistakes contained inside the present price list caused by printing and/or copying. The present price list cancels and substitutes the previous ones. The Buyer, according to the law No. 196/2003 (privacy code) consents to put his personal data, deriving from the present contract, in SEA archives and electronic files, and he also gives his consent to their treatment for commercial and administrative purposes. **Industrial ownership rights:** with the purchase, the buyer accepts in full the present Terms of Sale and recognizes that SEA has the exclusive legal ownership of the registered SEA International trademark n° 804888 which is attached on each products label, and/or on manuals, packaging and/or in any other documentation, and he will commit himself to use it in its marketing and/or installation activity in a way which does not reduce the value of these rights; he won't also remove, replace or modify the trademark or any other particularity from the products. Any kind of replication or use of SEA brand is forbidden as well as of any change of signs-brands on the products, unless preventive and expressed authorization by SEA.



**SEA<sup>®</sup>**  
Sistemi Elettronici  
di Apertura Porte e Cancelli  
International registered trademark n. 804688



**SEA s.r.l.**  
**Zona Ind.le S. Atto - 64020 S. Nicolò a Tordino (TE)**  
**Tel. 0861.588341 - Fax 0861.588344**

**[www.seateam.com](http://www.seateam.com)**

**e-mail: [seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com)**